

DE

Badewannenlifter

Bedienungsanleitung

EN

Bathlift

Operating Instructions

FR

Elévateur de bain

Mode d'emploi

IT

Sollevatore per vasca da bagno

Istruzioni per l'uso

ES

Aparato elevador de bañera

Instrucciones de manejo

NL

Badlift

Gebruiksaanwijzing

SV

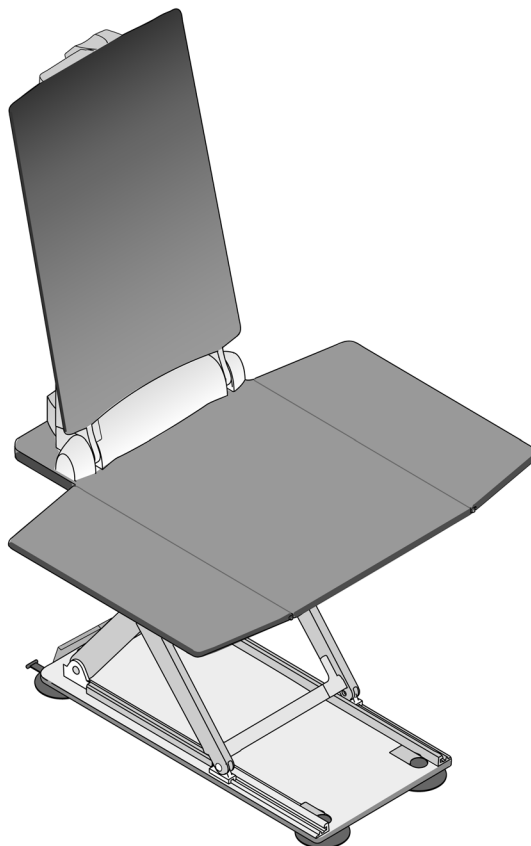
Badkarslyft

Bruksanvisning

NO

Badekarløfter

Bruksanvisning



DE



WICHTIG!

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Badewannenlifter **AQUATEC BELUGA** benutzen. Beachten Sie alle Hinweise, insbesondere die Sicherheitshinweise, und handeln Sie danach.

EN



IMPORTANT!

Before you operate the bathlift **AQUATEC BELUGA** for the first time, please read the instructions in this manual carefully. In particular, pay attention to the safety instructions and comply with all instructions.

FR



IMPORTANT !

Veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant d'utiliser l'élévateur de bain **AQUATEC BELUGA**. Veuillez respecter toutes les remarques, surtout les remarques concernant la sécurité, et tenez en compte.

IT



IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente il manuale d'uso prima di utilizzare il sollevatore per vasca da bagno **AQUATEC BELUGA**. Rispettare tutte le indicazioni, in particolare le indicazioni sulla sicurezza ed agire di conseguenza.

ES



¡IMPORTANTE!

Por favor, lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato elevador para bañera **AQUATEC BELUGA**. Tenga en cuenta todas las notas, en especial las notas sobre la seguridad y cúmplalas.

NL



BELANGRIJK!

Gelieve deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen voordat u de badlift **AQUATEC BELUGA** gebruikt. Neem alle instructies, met name de veiligheidsinstructies, in acht en handel dienovereenkomstig.

SV



VIKTIG!

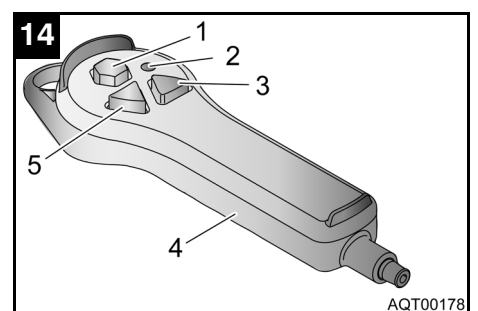
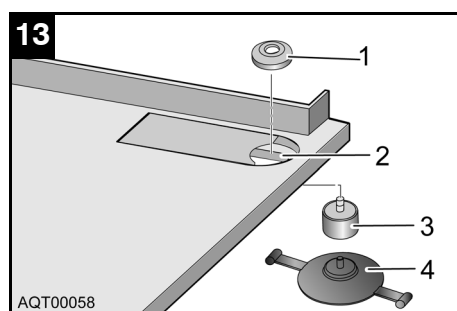
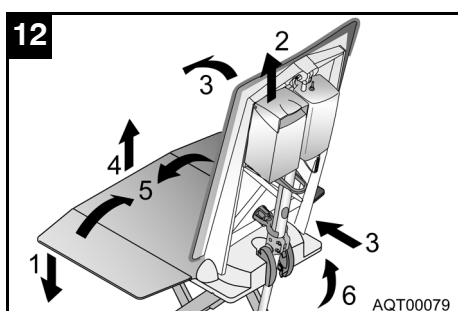
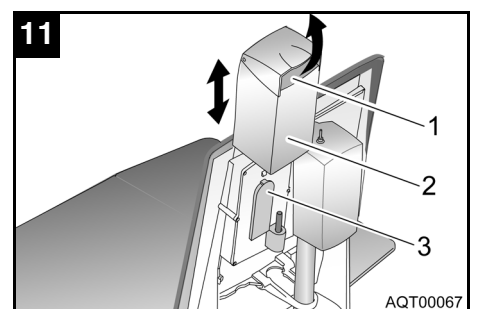
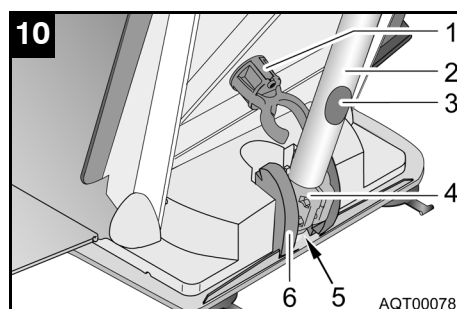
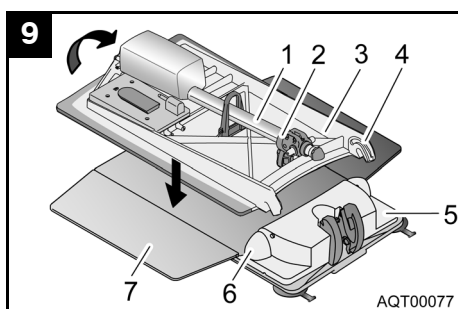
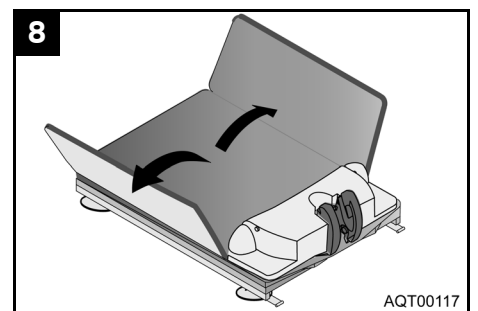
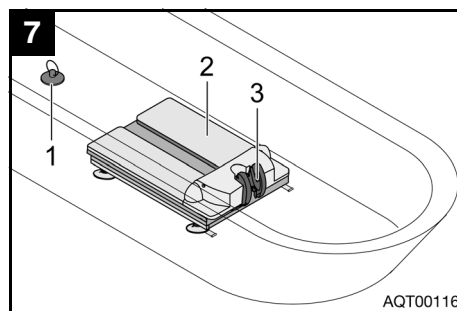
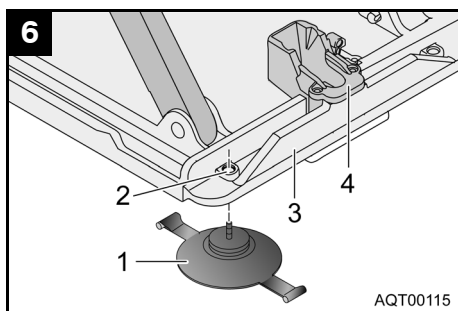
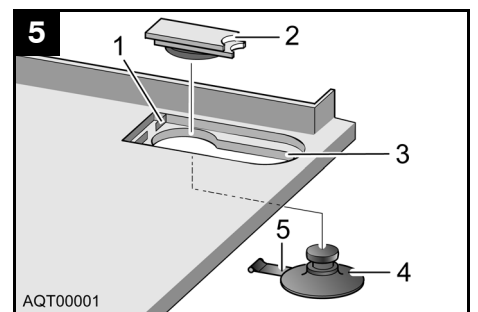
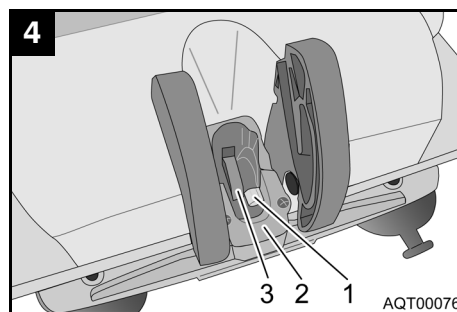
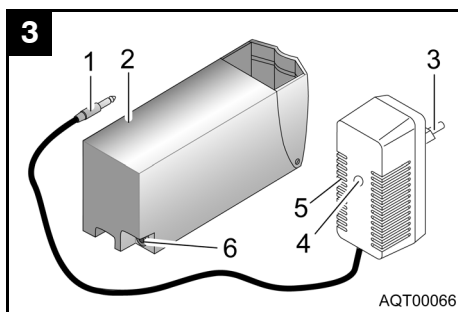
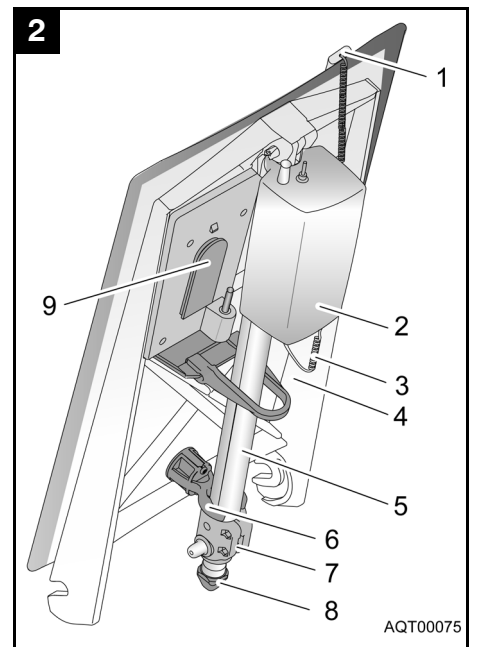
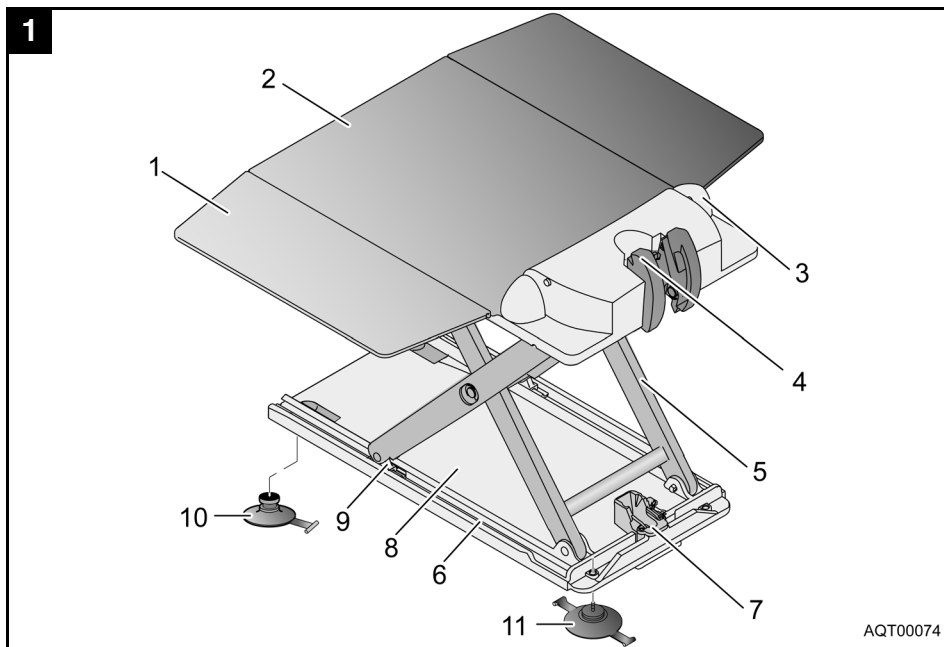
Läs igenom denna bruksanvisning noga innan du använder badkarslyften **AQUATEC BELUGA**. Ta del av alla anvisningar, i synnerhet säkerhetsanvisningarna, och agera i enlighet med dem.

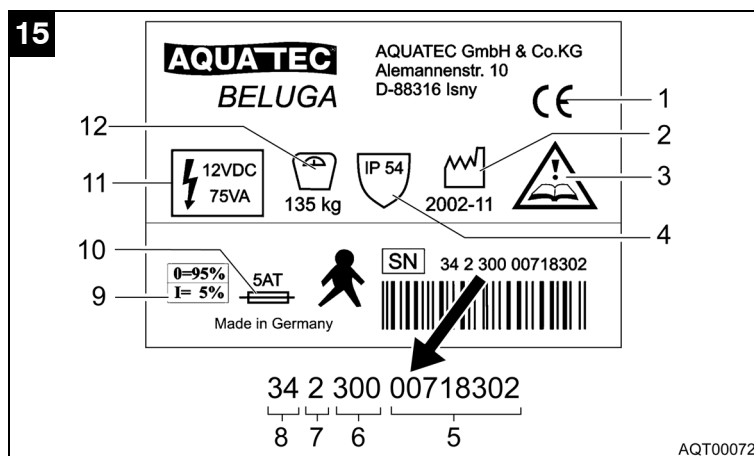
NO



VIKTIG!

Les igjennom bruksanvisningen nøye før du benytter badekarløfteren **AQUATEC BELUGA**. Ta hensyn til alle henvisningene, spesielt ang. sikkerhet og følg disse.





DE

- 1 Konformitätskennzeichnung
- 2 Produktionszeitraum
- 3 Hinweis (Bedienungsanleitung lesen)
- 4 Schutzart
- 5 laufende Gerätenummer
- 6 Produktionstag (1 bis 365 Tage)
- 7 letzte Ziffer des Produktionsjahres
- 8 Gerätetyp
- 9 Einschaltdauer
- 10 Sicherung
- 11 Nennspannung/Nennaufnahme
- 12 Belastbarkeit

FR

- 1 Indication de conformité
- 2 Période de production
- 3 Remarque (Lisez le mode d'emploi)
- 4 Mode de protection
- 5 Numéro courant de l'appareil
- 6 Jour de production (1 à 365 jours)
- 7 Dernier chiffre de l'année de production
- 8 Type d'appareil
- 9 Durée d'utilisation
- 10 Protection
- 11 Tension nominale/Puissance absorbée normale
- 12 Charge

EN

- 1 Declaration of Conformity
- 2 Period of production
- 3 Instruction (read operating manual)
- 4 Protection class
- 5 Serial number
- 6 Day of production (1 to 365)
- 7 Last digit of year of production
- 8 Device type
- 9 Operating factor
- 10 Fuse
- 11 Rated voltage/Consumption
- 12 Load-bearing capacity

IT

- 1 Contrassegno di conformità
- 2 Periodo di produzione
- 3 Indicazione (leggere il manuale d'uso)
- 4 Tipo di protezione
- 5 Numero dell'apparecchio corrente
- 6 Giorno di produzione (da 1 a 365 giorni)
- 7 Ultima cifra dell'anno di produzione
- 8 Tipo di apparecchio
- 9 Durata di funzionamento
- 10 Dispositivo di sicurezza
- 11 Tensione nominale/Assorbimento nominale
- 12 Portata

ES

- 1 Distintivo de conformidad
- 2 Tiempo de producción
- 3 Nota (lea el manual de instrucciones)
- 4 Tipo de protección
- 5 Número corriente del aparato
- 6 Día de producción (1 a 365 días)
- 7 Última cifra del año de fabricación
- 8 Tipo de aparato
- 9 Tiempo de conexión
- 10 Fusible
- 11 Tensión nominal/Consumo nominal
- 12 Carga admisible

SV

- 1 Konformitetsmärkning
- 2 Tillverkningsperiod
- 3 Anvisning (läs bruksanvisningen)
- 4 Skyddstyp
- 5 Löpande apparatnummer
- 6 Tillverkningsdag (1 till 365 dagar)
- 7 Sista siffran i tillverkningsåret
- 8 Apparattyp
- 9 Inkopplingstid
- 10 Säkring
- 11 Nominell spänning/Energiförbrukning
- 12 Tillåten belastning

NL

- 1 Conformiteitskenmerking
- 2 Productieperiode
- 3 Instructie (gebruiksaanwijzing lezen)
- 4 Beveiligingsklasse
- 5 Lopend apparaatnummer
- 6 Productiedag (1 tot 365 dagen)
- 7 Laatste cijfer van het productiejaar
- 8 Type apparaat
- 9 Inschakelduur
- 10 Stroomveiligheid
- 11 Nominale spanning/Nominaal ingangsvermogen
- 12 Belastbaarheid

NO

- 1 Konformitetsbetegnelse
- 2 Produksjonstidsrom
- 3 Henvisning (Les bruksanvisningen)
- 4 Beskyttelsesart
- 5 Løpende apparatnummer
- 6 Produksjonsdag (1 til 365 dager)
- 7 Siste siffer i produksjonsåret
- 8 Type apparat
- 9 Innkopplingsvarighet
- 10 Sikring
- 11 Nominell spenning/Nominelt mottak
- 12 Belastbarhet

Innehållsförteckning

1	Grundläggande anvisningar.....100	5.5.2	Montera de främre nivåadaptarna 108
1.1	Inledning100	5.5.3	Montera de bakre nivåadaptarna 108
1.2	Användning100	5.5.4	Avsluta monteringen 108
1.3	Garanti100	6	Handhavande..... 109
1.4	Flergångsbruk/ lordningställande100	6.1	Styra 109
1.5	Återvinning100	6.1.1	Upp 109
1.6	CE-märkning100	6.1.2	Ned 109
2	Säkerhetsanvisningar100	6.1.3	NÖDSTOPP 109
2.1	Varningar och symboler100	6.2	Bada 110
2.2	Allmänna anvisningar.....101	6.3	Använda överflyttnings- hjälpmedel..... 110
2.3	Anvisningar för användningen101	6.4	Åtgärda fel..... 111
2.4	Skötselanvisningar.....101	7	Skötsel och underhåll..... 112
2.5	Det uppladdningsbara batteriet och laddaren102	7.1	Sits och ryggstöd..... 112
3	Beskrivning102	7.1.1	Renlighet..... 112
3.1	Leveransomfattning102	7.1.2	Rengöra 112
3.2	Tillbehör103	7.2	Laddare och batteri 112
3.3	Tekniska data.....103	7.3	Underhåll..... 112
3.4	Kort beskrivning104		
4	Transport104		
5	Förberedelser.....104		
5.1	Ladda batteriet.....104		
5.2	Montera sugkopparna105		
5.2.1	Förbereda monteringen105		
5.2.2	Montera de främre sugkopparna105		
5.2.3	Montera de bakre sugkopparna105		
5.2.4	Avsluta monteringen105		
5.3	Insättning i badkaret.....106		
5.4	Demontera.....107		
5.5	Montera nivåadaptar (tillval)108		
5.5.1	Förbereda monteringen108		

1 Grundläggande anvisningar

1.1 Inledning

Bruksanvisningen innehåller anvisningar och information om säker och rätt användning av badkarslyften **AQUATEC BELUGA**.

Beakta anvisningarna; på så sätt undviks risksituationer och man förlänger livslängden för **AQUATEC BELUGA**.

Texten innehåller hänvisningar till bildnummer och till siffror på bilderna. Hänvisningarna står inom parentes.

Exempel: (3, bild 1) betyder bild 1, position 3.

Förvara alla dokument som hör till **AQUATEC BELUGA** på ett tryggt sätt.

1.2 Användning

AQUATEC BELUGA ska endast användas som hjälpmedel för badkarsbad.

Den får inte användas för andra ändamål.

AQUATEC BELUGA får inte användas som överflyttningshjälpmedel, lyfthjälpmedel, underlag eller till andra ändamål.

1.3 Garanti

AQUATEC lämnar 3 års garanti för **AQUATEC BELUGA**.

Garantin omfattar inte överdrag, sugkoppar eller det uppladdningsbara batteriet.

Garantin gäller fr.o.m. leveransdatumet på **AQUATEC**-leveranssedeln.

1.4 Flergångsbruk/ Iordningställande

AQUATEC BELUGA är avsedd för flergångsbruk. Det maximala antalet användningar beror på utrustningens skick.

Vid iordningställande av **AQUATEC BELUGA** ska **AQUATEC** -riktlinjerna för hygien och iordningställande följas. De erhålls på förfrågan från **AQUATEC**.

1.5 Återvinning



Observera!

AQUATEC BELUGA innehåller inga skadliga material.

Se till att **AQUATEC BELUGA** omhändertas enligt gällande bestämmelser när den inte ska användas längre. Sortera delarna enligt materialmärkningen och lämna dem till närmaste insamlingsställe.

Lämna skadade eller förbrukade batterier till lämpligt insamlingsställe.

1.6 CE-märkning

AQUATEC BELUGA motsvarar bestämmelserna i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Varningar och symboler

I denna bruksanvisning finns följande varningar och symboler:

*	WARNING!
	Betecknar möjliga risker. Risk för person- eller sakskador om anvisningarna inte beaktas.



Observera!

Markerar viktig information, anvisningar eller tips. Betecknar inga risksituationer.

* Här finns en illustration som åskådliggör vilken typ av risk det handlar om.

2.2 Allmänna anvisningar



AQUATEC BELUGA får endast användas av personer som badar i ett badkar.



Bada alltid under uppsikt om ditt hälsotillstånd gör att du inte bör bada på egen hand.

Exempel: du når inte alltid NÖD-STOPP-knappen på handkontrollen under manövreringen av badkarslyften.



Låt aldrig barn eller ungdomar leka med **AQUATEC BELUGA**.



Barn och ungdomar får endast använda **AQUATEC BELUGA** under uppsikt.



Håll **AQUATEC BELUGA** ren, följ skötselanvisningarna.



Kontakta återförsäljaren om det uppstår funktionsstörningar.



Utför inga egenmäktiga ändringar eller ombyggnader.

2.3 Anvisningar för användningen



Testa* **AQUATEC BELUGA**-funktionerna före badet.



Kontrollera badvattnets temperatur innan **AQUATEC BELUGA**.



Beakta uppgifterna på typskylten. Se till att **AQUATEC BELUGA** inte överbelastas.



Beakta den rekommenderade doseringen vid användning av badolja eller badsalt. Tillsatserna kan försämra lyftsaxens glidegenskaper.



Använd endast handkontrollen när ryggstödet har monterats och fällts upp.



Tag ut batteriet ur batterifästet vid transport och när badkarslyften inte används. Använd endast det batteri som levereras tillsammans med **AQUATEC BELUGA**.



Stick aldrig in händerna mellan basplattan och sittplattan.

2.4 Skötselanvisningar



Vid rengöring av **AQUATEC BELUGA**: risk för klämskador inom svängområdet och mellan lyftsaxens skänklar.



Tvätta aldrig ryggstödet med högt tryckstvätt.



Använd endast vanliga, lösningsmedelsfria rengöringsmedel, eller rengöringsmedel resp. rengöringsmetoder som godkänts av **AQUATEC**.



Vattnet får inte vara varmare än 60 °C.



Låt alltid en fackman (återförsäljaren) genomföra ev. reparationer på **AQUATEC BELUGA**.

* Höj och sänk lyften en gång utan belastning.

2.5 Det uppladdningsbara batteriet och laddaren



Släng aldrig batterier på öppen eld; förvara inte batteriet i närheten av öppen eld.



Batteriet får inte öppnas.



Om batteriet är skadat och förtunnad svavelsyra hamnar på huden eller kläderna: skölj ordentligt med mycket vatten.



Om förtunnad svavelsyra kommer in i ögonen: spola genast med mycket vatten och kontakta läkare.



Vidrör aldrig batteriets poler med ledande föremål (t. ex. strumpstickor) och doppa aldrig ned batteriet i vatten.



Ladda batteriet så fort som möjligt efter användningen. Använd endast den medlevererade laddaren för uppladdning av batteriet.



Om lyften inte ska användas under en längre tid bör batteriet laddas en gång i månaden; det ökar batteriets livslängd.



Ladda endast batteriet i torra utrymmen (inte i badrummet).



Se till att förbrukade batterier lämnas till insamlingsställen enligt gällande bestämmelser.



Batteriet får endast användas till **AQUATEC BELUGA** och laddaren får endast användas för att ladda det medlevererade batteriet.



Anslut alltid batteriet till laddaren innan laddaren ansluts till elnätet.

3 Beskrivning

3.1 Leveransomfattning

Till **AQUATEC BELUGA** medlevereras följande delar (bild 1 till bild 3):

Sits (bild 1) bestående av:

- 1 sidoklaff
- 2 sittplatta
- 3 gångjärn för ryggstödet
- 4 fäste
- 5 lyftsax
- 6 glidskena
- 7 spindelfotfäste
- 8 basplatta
- 9 glidsko

Sugkoppar (bild 1)

- 10 främre sugkopp
(ett fästband med instickshuvud)
- 11 bakre sugkopp
(två fästband med gänga)

Ryggstöd (bild 2) bestående av:

- 1 handkontroll
- 2 kåpa, drivenheten
- 3 spiralkabel till handkontrollen
- 4 ryggstöd
- 5 spindel
- 6 låsdel för spindeln
- 7 fästring
- 8 spindelfot
- 9 batterifäste med kontakt

Batteri och laddare (bild 3)

- 2 uppladdningsbart batteri
- 5 laddare

Bruksanvisning (ingen bild)

Överdrag (tillval)

överdrag till sitsen
 överdrag till ryggstödet

3.2 Tillbehör

Följande tillbehör finns till **AQUATEC BELUGA**:

Nivåadapttrar (bild 13)

Nivåadapttrar (3, bild 13) används till badkar vars invändiga höjd uppgår till mer än 42 cm. I steg om 2, 4 eller 6 cm anpassar **AQUATEC BELUGA**-nivåadapttrarna sittytan på **AQUATEC BELUGA** så att den kommer i jämnhöjd med badkarskanten.

Monteringen av nivåadapttrarna beskrivs i avsnitt 5.5.

Sidoklaffhållare (bild 16)

Sidoklaffhållaren sätts fast på ett handtag vid badkaret. Sidoklaffhållaren fungerar som en styrskena. Den förhindrar att sidoklaffen på **AQUATEC BELUGA** stoppas av handtaget när sitsen höjs.

Sugkoppar (ingen bild)

Det finns större sugkoppar för badkar med profilerad botten eller med smutsavvisande yta.

3.3 Tekniska data

Badkarslyft

Längd, sits:	605 mm
Bredd, sits med utfällda sidodelar:	700 mm
Bredd, sits med infällda sidodelar:	380 mm
Sitsens höjd i den lägsta positionen:	60 mm
Sitsens höjd i den högsta positionen:	420 mm
Sitsdjup från ryggstödet underkant till sittytans framkant:	460 mm
Ryggstödet höjd:	605 mm
Ryggstödet bredd:	360 mm
Max. belastning:	135 kg
Total vikt utan batteri:	12,9 kg
Vikt, sits:	8,6 kg
Vikt, ryggstöd:	4,3 kg
Vikt, batteri:	1,6 kg
Tid, lyft/nedsänkning (vid en belastning på 80 kg):	UPP ca 44 sekunder NED ca 34 sekunder

Driftspänning:	12 V
Max. strömupptagning:	8 A
Nominellt effektbehov:	75 W
Bullernivå, obelastad drivenhet (enligt DIN 3746):	47 dB (A)
Medicinsk utrustning, typ B	
Skyddsklass:	IP 54
Inkopplingstid:	10 %

Uppladdningsbart batteri:	12 V/bly
Inklusive säkring:	5 A (trög)

Laddare

Ingång:	230 V AC, 50/60 Hz, 55 mA/10,5 VA
Utgång:	12 V DC, 400 mA
Vikt:	0,5 kg
Laddningstid fr.o.m. indikering av låg laddningsnivå:	ca 5 h

På typskylten på **AQUATEC BELUGA** (bild 15) finns det viktig information.

Typskylten sitter på ryggstödet baksida.

3.4 Kort beskrivning

AQUATEC BELUGA består i huvudsak av stabilt plastmaterial. Spindeln är tillverkad av rostfritt ädelstål.

Enkelt handhavande – ryggstödet kan lätt tas bort från sitsen.

Överdragen för sitsten och ryggstödet (tillval) innehåller inte latex. Det går att ta av överdragen för rengöring.

Handkontrollen är vattentät och flyter på vatten. På handkontrollen finns alla reglage och en batteriindikator.

Laddaren är endast avsedd för elnät som motsvarar uppgifterna på apparaten. Laddaren har en kontrollampa som indikerar laddningsförloppet.

4 Transport



Observera!

- När lyften är ihopfälld är ryggstödet inte låst på sitsen.
- Sugkopparna ska vara monterade under transport.
- Vid transport får batteriet inte sitta i batterifästet på ryggstödet.

Tag alltid ut batteriet ur fästet och tag isär **AQUATEC BELUGA** (två delar; sits och ryggstöd) före transporten.

Isärtagning, se avsnitt 5.4.

5 Förberedelser



Observera!

- Kontrollera att delarna inte har några transportskador innan lyften används.
- Se till att de olika delarna placeras rätt vid monteringen.

5.1 Ladda batteriet



VARNING!

Fara genom elektrisk ström

Ladda endast batteriet i torra utrymmen (inte i badrummet).



Observera!

- Ladda batteriet fullt före varje användning.
- Spänningsuppgifterna på laddaren måste stämma överens med spänningen i elnätet.

1. Stick in laddarens (5, bild 3) kontakt (1, bild 3) i uttaget (6, bild 2) på batteriet (2, bild 3).
2. Anslut laddarens nätkontakt (3, bild 3) till vägguttaget.

Den röda kontrollampen (4, bild 3) på laddaren lyser tills batteriet har laddats upp.

3. Drag ut laddarens nätkontakt ur vägguttaget.
4. Drag ut laddarens kontakt ur uttaget på batteriet.

5.2 Montera sugkopparna

	VARNING! Rörlig lyftsax – risk för klämskador Stick inte in händerna mellan lyftsaxens skänklar under monteringen.
---	--



Observera!

Demonteringen av sugkopparna görs i omvänd ordning.

5.2.1 Förbereda monteringen

1. Lägg ned sitsen på sidan.
2. Tryck in den röda knoppen (1, bild 4) i spindelfotfästet (2, bild 4).

Låsmekanismen mellan basplattan och sittplattan låses upp.

3. Drag försiktigt loss basplattan (8, bild 1) från sittplattan (2, bild 1).

Sitsen ligger nu stabilt på sidan.

5.2.2 Montera de främre sugkopparna



Observera!

- Monteringen görs på samma sätt på höger och vänster sida.
- De främre sugkopparna har bara ett fästband och ett instickshuvud.

1. Tryck ut det röda sugkoppslocket (2, bild 5) ur basplattans nyckelhålsformade hål (3, bild 5) underifrån.



Observera!

Glidskiktet underlättar insättningen.

2. Smörj in sugkoppens huvud (4, bild 5) med vanlig hudkräm.



Observera!

Fästbandet med fästknoppen måste riktas bakåt.

3. Skjut in sugkoppshuvudet underifrån i det nyckelhålsformade hålets stora öppning.
4. Drag sedan fram sugkoppshuvudet så långt det går i det nyckelhålsformade hålets smala del.
5. Böj upp fästbandet (5, bild 5) och sätt in fästknoppen i spåret (1, bild 5).
6. Tryck in det röda sugkoppslocket igen.

5.2.3 Montera de bakre sugkopparna



Observera!

- Monteringen görs på samma sätt på höger och vänster sida.
- De bakre sugkopparna har två fästband och en gänga.
- Sugkopparna ska monteras så att ett fästband kan nås på varje sugkopp när lyften är monterad i badkaret.

Skruva underifrån in sugkoppen (1, bild 6) helt i härför avsedd gänghylsa (2, bild 6).

Gänghylsan finns på basplattan (3, bild 6), på samma sida som spindelfotfästet (4, bild 6).

5.2.4 Avsluta monteringen

1. Fäll försiktigt ihop lyftsaxen igen.

Låsmekanismen mellan basplattan och sittplattan låses automatiskt.

2. Ställ ned sitsen på de monterade sugkopparna.

5.3 Insättning i badkaret

	VARNING!
	Sitsen kan glida på grund av dåligt vidhäftande sugkoppar ● Rengör badkaret och sugkopparna före användningen. ● Ändra inte placeringen av AQUATEC BELUGA när den har monterats i badkaret.

Observera!

- Sugkopparna måste vara monterade.
 - Batteriet måste vara laddat.
 - Tänk på vikten: sitsen väger 8,6 kg, ryggstödet 4,3 kg (utan batteri).
 - Om det finns ett handtag vid badkaret ska sidoklaffhållaren användas (tillval).
1. Ställ ned sitsen (2, bild 7) på det tomma badkarets botten. Spindelfotfästet (3, bild 7) ska riktas mot den badkarsände som är mitt emot avloppet (1, bild 7).
 2. Fäll ut sidoklaffarna på sitsen (bild 8).
 3. Sätt ned ryggstödet (utan batteri) (3, bild 9) på sitsen så att spåren (4, bild 9) på ryggstödet griper in i gångjärnen (6, bild 9) på sittplattan (5, bild 9).
 4. Tryck ev. in spindeln (1, bild 9) i låsdelen (2, bild 9).

	VARNING!
	Risk för skador om spindelfoten glider ut ● Kontrollera att spindelfoten har tryckts in i låsdelen innan ryggstödet fälls upp. ● Kontrollera att spindelfoten står stabilt ("låst") i spindelfotfästet när ryggstödet har fällts upp.

5. Ta tag i mitten på ryggstödet överdel och fäll försiktigt upp det (bild 9).

Tapparna på fästringen (4, bild 10) hakar in i fästspåren (6, bild 10) på sittplattan. Spindeln (2, bild 10) glider ut ur låsdelen (1, bild 10). Spindelfoten (5, bild 10) står i spindelfotfästet på basplattan. Låsspaken (3, bild 4) låser spindelfoten.

6. Skjut uppifrån in det laddade batteriet (2, bild 11) i batterifästet (3, bild 11) på ryggstödet.
7. Skjut ned batteriet så långt det går. Batteriet hakar fast.

AQUATEC BELUGA är klar för användning.

5.4 Demontera

1. Släpp ut vattnet ur badkaret.
2. Sänk ned (1, bild 12) **AQUATEC BELUGA** med NER-knappen (5, bild 14) tills ryggstödet sitter på anslaget.



Observera!

Ta tag i handtaget ordentligt så att batteriet hålls fast säkert.

3. Lossa batteriet genom att dra lätt i handtaget (uppåt) (1, bild 11).
4. Drag upp batteriet ur fästet (2, bild 12).



Observera!

Se till att handkontrollens spiralkabel inte kommer i kläm när ryggstödet fälls ned.

5. Ta tag i ryggstödet överdel med en hand.
6. Ta med den andra handen tag i spindeln vid den röda punkten (3, bild 10).
7. Skjut spindeln framåt och fäll försiktigt ned ryggstödet helt (3, bild 12).
8. Tryck in spindeln i låsdelen (2, bild 9).



Observera!

Tänk på vikten: sitsen väger 8,6 kg, ryggstödet 4,3 kg (utan batteri).

9. Drag upp ryggstödet från sitsen (4, bild 12) och lyft upp det ur badkaret.
10. Fäll in sidoklaffarna på sitsen (5, bild 12).



Observera!

Lossa de två bakre sugkopparna samtidigt!

11. Lossa de bakre sugkopparna (11, bild 1) genom att dra upp sugkopparnas fästband.
12. Lyft upp sitsen ytterligare baktill (6, bild 12).

De främre sugkopparna lossnar automatiskt.



Observera!

Om nivåadaptar (tillval) har monterats: drag i fästbanden för att lossa de främre sugkopparna.

13. Lyft upp sitsen ur badkaret.
14. Förvara alla delar till **AQUATEC BELUGA** säkert.

5.5 Montera nivåadapttrar (tillval)

	VARNING! Rörlig lyftsax – risk för klämskador Stick inte in händerna mellan lyftsaxens skänklar under monteringen.
	Sitsen kan glida på grund av dåligt vidhäftande sugkoppar Använd maximalt tre nivåadapttrar per sugkopp.

Observera!

- Demonteringen av nivåadapttrarna görs i omvänd ordning.
- Om det krävs flera nivåadapttrar ska den andra nivåadapttern skruvas in i gängorna på den första nivåadapttern (o.s.v.).

5.5.1 Förbereda monteringen

1. Lägg ned sitsen på sidan.
2. Tryck in den röda knoppen (1, bild 4) i spindelfotfästet (2, bild 4).

Låsmekanismen mellan basplattan och sittplattan låses upp.

3. Drag försiktigt loss basplattan (8, bild 1) från sittplattan (2, bild 1).

Sitsen ligger nu stabilt på sidan.

5.5.2 Montera de främre nivåadapttrarna

Observera!

- Monteringen görs på samma sätt på höger och vänster sida.
- Det går inte att använda originalsugkopparna tillsammans med nivåadapttrarna.

1. Tryck ut det röda sugkoppslocket (2, bild 5) ur basplattans nyckelhålsformade hål (3, bild 5) underifrån.
2. Tag ut fästbandets fästknopp (5, bild 5) ur spåret (1, bild 5).
3. Drag ut sugkoppen bakåt.
4. Tryck in sugkoppslocket i det nyckelhålsformade locket igen.



Observera!

Tappen på adapterinsatsens undersida måste gripas in i spåret på basplattan.

5. Sätt in adapterinsatsen (1, bild 13) i den återstående öppningen (2, bild 13).
6. Skruva in nivåadapttern (3, bild 13) underifrån i adapterinsatsens gängor.
7. Skruva in den nya, medlevererade sugkoppen (två fästband) (4, bild 13) i nivåadapttern.

5.5.3 Montera de bakre nivåadapttrarna



Observera!

Monteringen görs på samma sätt på höger och vänster sida.

1. Skruva ut sugkoppen från basplattan.
2. Skruva in nivåadapttern underifrån i gänghylsan på basplattan.
3. Skruva in sugkoppen i nivåadapttern.

5.5.4 Avsluta monteringen

1. Fäll försiktigt ihop lyftsaxen igen.

Låsmekanismen mellan basplattan och sittplattan låses automatiskt.

2. Lägg ned sitsen på de monterade sugkopparna.

6 Handhavande



Observera!

Fäll endast ned ryggstödet när det inte finns något vatten i badkaret.

6.1 Styra



Observera!

Om batteriet är svagt lyser batteriindikatorn rött (2, bild 14). Lyftens nedsänkingsfunktion spärras. Det går dock att köra upp ("höja") lyften. Ladda genast batteriet när lyften har körts upp.

AQUATEC BELUGA styrs med handkontrollen (bild 14).

6.1.1 Upp



Observera!

- När knappen släpps upp stannar lyften omedelbart, oberoende av läge.
- Om ryggstödet är nedsänkt körs det först till lodrätt läge.

Tryck på UPP-knappen (3, bild 14) på handkontrollen (4, bild 14).

Ryggstödet fälls upp till lodrätt läge, resp. sit-sen höjs.

6.1.2 Ned



Observera!

- När knappen släpps upp stannar lyften omedelbart, oberoende av läge.
- Om sitsen redan har sänkts ned, fälls ryggstödet ned bakåt.

Tryck på NER-knappen (5, bild 14) på handkontrollen (4, bild 14).

Sitsen sänks ned, resp. ryggstödet fälls bakåt.

6.1.3 NÖDSTOPP



Observera!

Använd endast den röda NÖDSTOPP-knappen i nödsituationer.

Tryck på NÖDSTOPP-knappen (1, bild 14) i en nödsituation, t. ex. om UPP- eller NER-knappen "fastnar".

AQUATEC BELUGA stannar genast.

När NÖDSTOPP-knappen har återställts och ev. fel har åtgärdats är **AQUATEC BELUGA** klar för användning igen.

6.2 Bada

	VARNING!
	Sitsen kan glida på grund av dåligt vidhäftande sugkoppar Kontrollera först att AQUATEC BELUGA står stabilt i badkaret så att den varken kan glida eller välta, och att spindelfoten sitter fast ordentligt i spindelfotfästet.

AQUATEC BELUGA ska vara monterad i badkaret enligt beskrivningen i avsnitt 5.3.

1. Höj sitsen med UPP-knappen (3, bild 14) så att den kommer i jämnhöjd med badkarskanten.

Sidoklaffarna ska sitta rakt och jämnt på badkarskanten.

2. Tappa upp badvatten och kontrollera vattentemperaturen.
3. Sätt dig på sidoklaffen som är riktad mot dig; sätt dig ned som på en stol.
4. Flytta dig bakåt mot mitten av sitsen.
5. Vänd dig till "badposition". Sväng då först det ena benet över badkarskanten och sedan det andra.
6. När du har rätt sittposition: sänk ned sitsen i badkaret genom att trycka på NER-knappen (5, bild 14).

När sitsen har nått den lägsta positionen kan ryggstödet fällas ned bakåt, det ger en bekväm sittställning i badkaret och gör det lättare att doppa ner sig i vattnet.

7. Tryck på NER-knappen igen tills ryggstödet når önskad lutning.

Lämna badkaret i omvänd ordning.

Tryck på UPP-knappen (3, bild 14) för att höja sitsen.

8. Tag ut batteriet ur fästet och ladda det enligt beskrivningen i avsnitt 5.1 eller tag ut **AQUATEC BELUGA** ur badkaret enligt beskrivningen i avsnitt 5.4.

6.3 Använda överflyttningshjälpmedel

Överflyttningen till **AQUATEC BELUGA** kan underlättas av överflyttningshjälpmedel.

Konsultera återförsäljaren angående val av överflyttningshjälpmedel.

AQUATEC DISK XL (bild 17)

AQUATEC DISK XL läggs ned på sittytan på **AQUATEC BELUGA**. Den används som vridplatta (till badposition).

AQUATEC TRANS XL (bild 18)

AQUATEC TRANS XL läggs ned på sittytan på **AQUATEC BELUGA**. Den används som överflyttnings- och vridplatta (till badposition).

AQUATEC STEP (bild 19)

AQUATEC STEP läggs ned på golvet framför badkaret. Den används för att stiga in i/ut ur badkaret om fötterna inte når ner till golvet.

6.4 Åtgärda fel



Observera!

Nedanstående tabell innehåller information om möjliga fel och felorsaker. Kontakta återförsäljaren om felet inte kan åtgärdas med hjälp av dessa uppgifter.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Det hörs inga motorljud/lyften rör sig inte	Batteriet fel insatt Batteriet är tomt Smutsiga kontakter Kabeln skadad (klämd)	Sätt in batteriet (se avsnitt 5.3) Ladda batteriet (se avsnitt 5.1) Rengör kontakterna Låt återförsäljaren byta kabel
Lyften kör bara uppåt	För låg batteriladdning (batteri-indikatorn)	Ladda batteriet
Lyften stannar när den körs upp	För hög vikt	AQUATEC BELUGA får inte användas av personer som väger mer än 135 kg
Batteriet laddas inte upp	Defekt säkring Batteriet trasigt	Låt återförsäljaren kontrollera batteriet Byt batteri
Lyften står inte stabilt (glider)	Gamla eller skadade sugkoppar	Byt sugkoppar

7 Skötsel och underhåll

7.1 Sits och ryggstöd

	VARNING!
	Rörlig lyftsax – risk för klämskador Var särskilt försiktig när sitsen rengörs.



Observera!

Hygienen är särskilt viktig i badrummet. Håll därför sitsen och ryggstödet rena, rengör dem regelbundet.

7.1.1 Renlighet



Observera!

Använd inga skurmedel.

1. Rengör **AQUATEC BELUGA** med vanliga rengörings- och desinfektionsmedel och tvätta den med en trasa eller borste.
2. Duscha av **AQUATEC BELUGA** med varmt vatten.
3. Torka av **AQUATEC BELUGA** med en trasa.

7.1.2 Rengöra

1. Knäpp upp och tag av överdragen från sitsen och ryggstödet (tillval).

	VARNING!
	Risk för skador på överdragen Torka inte överdragen (tillval) i en torktumlare.

2. Tvätta överdragen (tillval) i tvättmaskin, använd fintvättmedel. Maximal temperatur: 60 °C.
3. Tvätta lyften enligt beskrivningen i avsnitt 7.1.1.
4. Fetta in glidskenan (6, bild 1) lätt med vaselin.

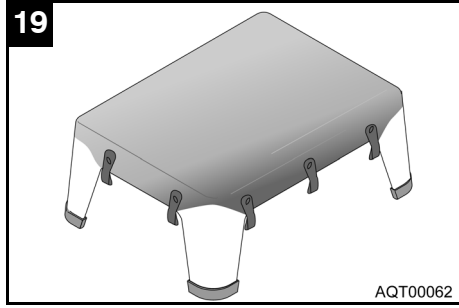
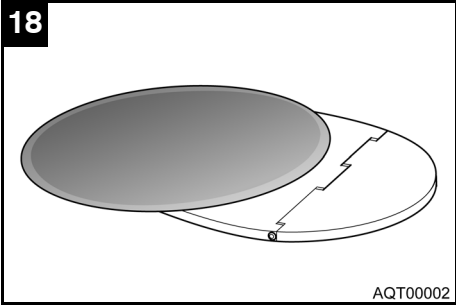
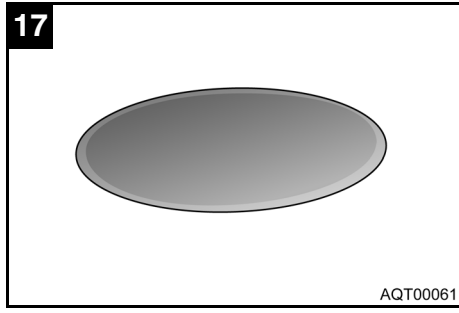
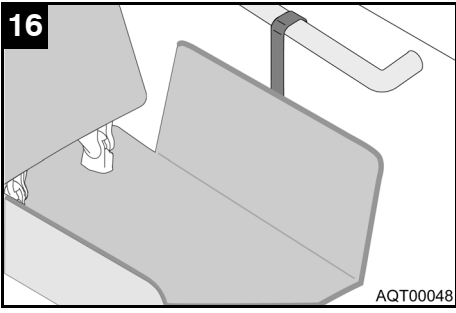
7.2 Laddare och batteri

	VARNING!
	Fara genom elektrisk ström • Drag alltid ut nätkontakten ur vägguttaget innan laddaren rengörs. • Stick inte in ledande föremål (t. ex. strumpsticka, metallstift) i batteriets uttag. • Använd endast torra trasor för att rengöra laddaren och batteriet.

Rengör endast laddaren och batteriet med en torr trasa.

7.3 Underhåll

Om de ovan nämnda skötselanvisningarna följs är **AQUATEC BELUGA** underhållsfri.



D

AQUATEC/DOLOMITE

Alemannenstraße 10
D-88316 Isny

Telefon 07562 700-0
Telefax 07562 700-66
E-Mail info@aquatec.de
Internet www.aquatec.de

A

MOBITEC

Mobilitätshilfen GmbH
Herzog Odilostraße 101
A-5310 Mondsee

Telefon 06232 5535-00
Telefax 06232 5535-4
E-Mail mobitec@nextra.at

CH

ALBER AG

Kesselstrasse 2
CH-8957 Spreitenbach

Telefon 05640 1520-0
Telefax 05640 1520-1
E-Mail alberag@swissonline.ch
Internet www.alberag.ch

GB

BISON BEDE Ltd.

Unit 9
N°1 Industrial Estate
Medomsley Road
Consett, County Durham
DH8 6ST

Telephone 01207 5850-00
Telefax 01207 5850-85
E-Mail sales@bisonbede.co.uk

CDN

**DOLOMITE HOME CARE
PRODUCTS Inc.**

50 Shields Court
CDN Markham
On. L3R 9T5

Telephone 0905 4790391
Telefax 0905 4799227
E-Mail info@dolomitehcp.com
Internet www.dolomitehcp.com

USA

**DOLOMITE HEALTH CARE
PRODUCTS Inc.**

1003 International Dr.
USA-Oakdale, PA 15071-9226

Telephone +1 724 69 52 122
Telefax +1 724 69 52 922
E-Mail info@clarkhealthcare.com
Internet www.clarkhealthcare.com

F

MOBITEC Sarl

Parc du Moulin à Vent
F-69693 Vénissieux

Téléphone 0472 7850-50
Téléfax 0472 7850-55
E-Mail mobitec@wanadoo.fr

I

SUNRISE MEDICAL

Via Riva, 20
I-29100 Montale di Piacenza

Telefono 0523 5731-11
Telefax 0523 5731-41
Internet www.sunrisemedical.it

E

SUNRISE MEDICAL S.L.

Poligono Bakiola, 41
E-48498 Arrankudiaga
Vizcaya

Telefono 94 6322187
Telefax 94 6482606

S

DOLOMITE AB

Box 55, V. Götgatan 5
S-33421 Anderstorp

Telefon 0371 588400
Telefax 0371 17090
E-Post info@dolomite.se
Hemsida www.dolomite.se

N

MEDEMA-GRUPPEN AS

Stamveien 6
N-1481 Hagan

Telefon 067 0649-00
Telefax 067 0649-90
E-Mail firmapost@medema-gruppen.com
Hjemmeside www.medema.no

AQUATEC®

CE

© 2003 AQUATEC/DOLOMITE D-88316 Isny
Art.-Nr.: 15623 - Stand 09/03

AQT-0005-01XG